

# Les tissus suisses dans les collections de prêt-à-porter

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1980)**

Heft 42

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-795277>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LES TISSUS SUISSES DANS LES COLLECTIONS DE PRÊT-A-PORTER

La vogue des tissus de laine fins perdure. Mousselines et voiles, unis, tissés en couleurs ou imprimés font des blouses et des jupes mais aussi des robes sportives élégantes. A part cela, on voit des jerseys de laine fins, des crêpes légers en laine et coton et des flanelles de coton. Pour les manteaux le choix s'est porté sur des popelines de coton et de fibres mélangées à finissage de chintz. Les tissus brillants et recherchés sont réservés aux modes du soir: du cloqué de Lurex® pour les manteaux, de la moiré façonnée et imprimée, des synthétiques au discret éclat soyeux, du crêpe de Chine et du satin de soie. Les broderies suisses sont demandées également: broderies de soie et de laine sur tulle avec applications de strass, des plumes de soie brodées, rebrodées et appliquées sur organza de soie ou bien, pour des ensembles de jour soignés, des laizes en laine angora avec broderie cordonnet.

• Der Trend zu Feingeweben aus reiner Wolle hält weiterhin an. Mousselines und Voiles, uni, buntgewoben oder bedruckt, sind für Blusen, Jupes aber auch für elegante bis sportlich-elegante Kleider ausgewählt worden. Daneben finden sich Wolljerseys, leichte Crêpes aus Wolle/Baumwolle und Flannel. Die Mantelmode zeigt Baumwoll- und Mischpopelines in gehintzer Ausführung. Dem Abend vorbehalten bleiben glänzende und festliche Stoffe: Lurex®-Cloqué für Mäntel, Moiré façonné bedruckt, leichte seidig schimmernde Synthetics, Crêpe de Chine und Seiden-Satin. Auch Schweizer Stickereien sind gefragt, Seiden- und Wollstickerei auf Tüll mit Strassapplikationen, gestickte Seidenfedern auf Seidenorganza aufgestickt und appliziert oder aber für gepflegte Tages-Ensembles Allover-Schnürl-Stickerei auf Angora/Wolle.

• The popularity of fine pure woollen fabrics continues unabated. Plain, colour-woven or printed mousselines and voiles have been used for blouses and skirts as well as for elegant and smart dresses. There are also wool jerseys, light crêpes in wool, cotton and flannel. The coating fabrics feature cotton and mixed poplins with a chintz finish. For the evening, shiny festive materials are top favourites: Lurex®-cloqué for coats, figured moiré prints, light silky shimmering synthetics, crêpe de Chine and silk satin. Swiss embroideries too are very popular: silk and wool embroidery on tulle with rhinestone applications, embroidered silk feathers re-embroidered and appliquéd onto silk organza or, for smart day outfits, allover cord embroideries on Angora and wool.

Photos: Dave Bittmann, Zurich  
Bijoux: Fox, Zurich  
Chaussures: Andy Jillen  
Les photos de ce reportage ont pu être réalisées grâce à l'aide de la Fédération Française du Prêt-à-Porter Féminin, Paris.

DORIAN NIEDERHAUSER POUR HANRO, PARIS  
Forster Willi

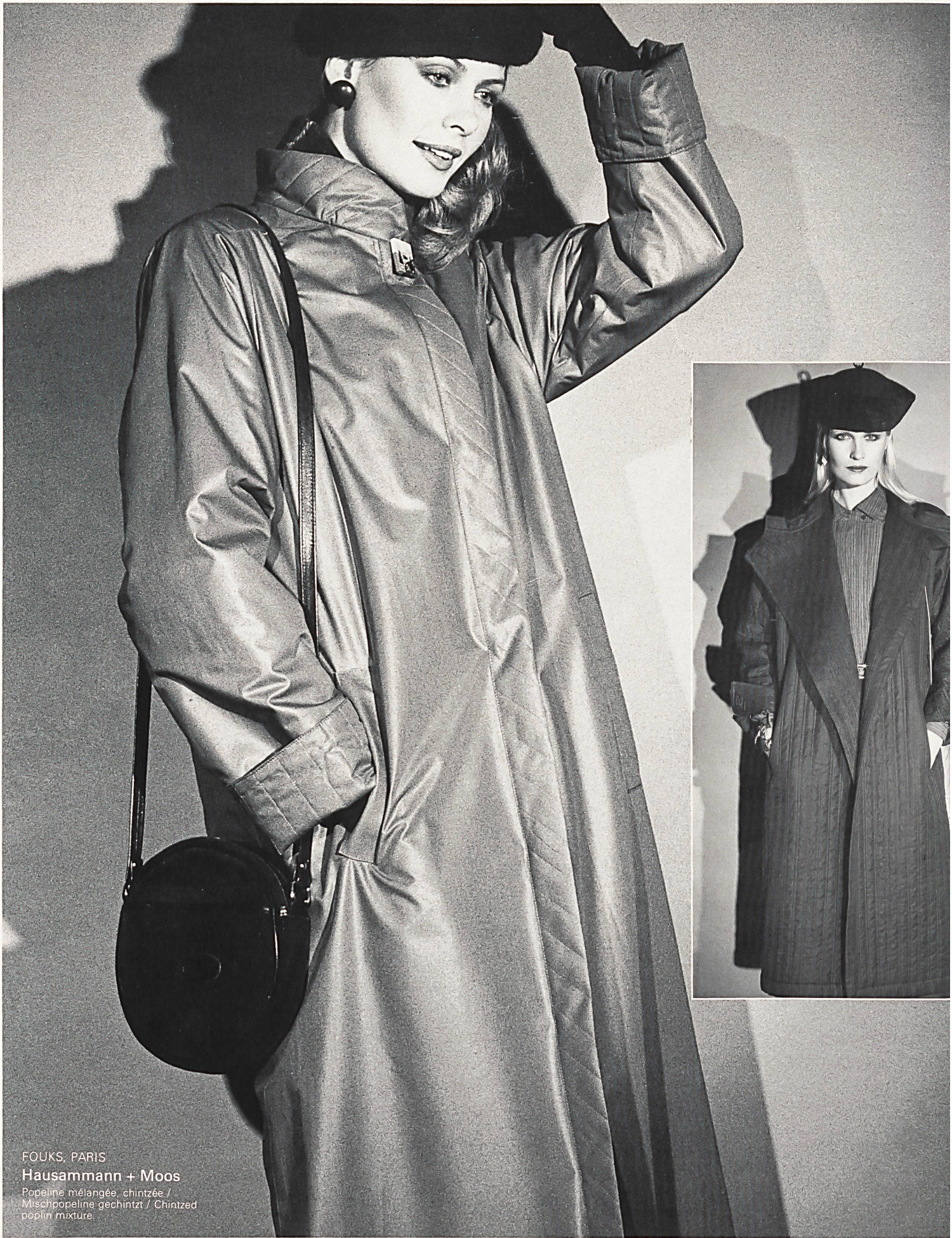
Laize de broderie cordonnet sur laine angora / Allover-Schnürl-Stickerei auf Angora-Wolle / Allover cord embroidery on angora wool



DANIEL HECHTER, PARIS  
**Mettler**  
«Monte Rosa», popeline chintrée et hydrate-  
fugée / wasserabweisende Baumwoll-  
Popeline geschirmt / water-repellent poplin,  
chintzed



HERMES, PARIS  
**Hausmann + Moos**  
Popeline «Monte Rosa» chintrée /  
Mischpopeline geschirmt /  
Chintzed poplin in wasser-



FOUKS, PARIS  
**Hausammann + Moos**  
Popeline mélangée, chintzée /  
Mischpopeline gechintzt / Chintzed  
poplin mixture.



△  
PER SPOOK, PARIS

**Hausammann + Moos**

Imperméable en percale mélangée, molletonnée et chintzée, blouse en crêpe «Lanella®» tissé en couleurs / Regenmantel aus Misch-Percale, molletonné und gehintzt; Bluse aus «Lanella®»-Crêpe buntgewoben / Raincoat in chintzed percale mixture with raised nap; blouse in colour-woven «Lanella®» crêpe.

HERMES, PARIS

**Hausammann + Moos**

Popeline mélangée, chintzée / Mischpopeline gehintzt / Chintzed poplin mixture.



RODIER, PARIS  
Mettler

«Lerou s, mousseline de laine tissée en couleurs / Woll-Mousseline-Blingwobler / colour-woven wool mousseline»

KENZO, PARIS  
Mettler

«Paros, tissu pour blouses en flanelle coton tissée en couleurs / Blusenstoff aus Bunge-wobenem Baumwoll-Flanell / blouse fabric in colour-woven cotton flannel»



MANUFACTURE DE BLAINVILLE  
PIERRE CLARENCE, PARIS

**Fischbacher**

*A gauche/links/ left:* «Carina», crêpe  
de Chine de polyester / Crêpe de  
Chine / Polyester / polyester crêpe de  
Chine. *à droite/rechts/ right:* «Carina»,  
crêpe de Chine pure soie / Crêpe de  
Chine, reine Soie / pure silk crêpe  
de Chine.



TIMWEAR, REIMS

**Mettler**

«Bégonia», blouse en polyester ajuré /  
Bluse aus Polyester ajuré / blouse  
in openwork polyester



RISANTI, PARIS

Fischbacher

«Ariana», mousseline de pure laine, imprimée / reine Woll-Mousseline bedruckt / pure wool mousseline print



44

ROBERT NELISSEN, PARIS

Fischbacher

«Ariana», mousseline de laine imprimée / Woll-Mousseline bedruckt / wool mousseline print



LUIS MARI, NICE

Abraham

Jupe Skirt «Charlaina», mousseline de pure laine / reine Woll-Mousseline / pure wool mousseline



45



DIK BRANDSMA, PARIS

**Fischbacher**

«Laila», mousseline de pure laine / reine  
Woll-Mousseline / pure wool mousseline.



ROGER SAKOUN, PARIS

**Abraham**

«Rachelle imprimé», satin de pure soie /  
Reinseiden-Satin / pure silk satin.





PHILIPPE DEVILLE, PARIS  
**Weisbrod-Zürcher**  
«Mélange» crêpe de viscose imprimé / Viskose  
Crêpe bedruckt / viscose crêpe print

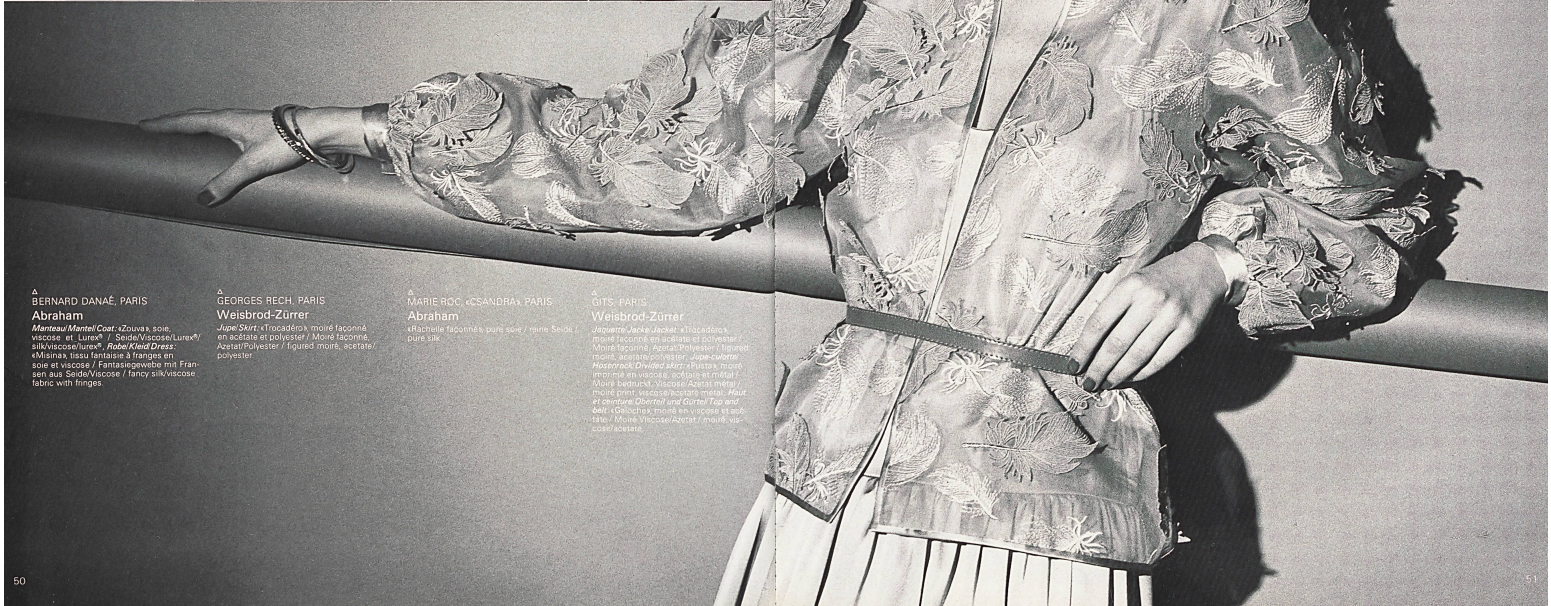
ROGER SAKOUN, PARIS  
**Gut**  
Crêpe de Chine pure soie, imprimé / Crêpe de  
Chine bedruckt, reine Seide / Pure silk crêpe de  
Chine print

«LIONYL» LOUIS RIZ, PARIS  
**Mettler**  
«Ballina» jersey simple de pure laine, imprimé,  
bedrucker Single-Jersey, reine Wolle / pure wool  
single-jersey print





PAUL LOUIS ORRIER, PARIS  
**Forster Willi**  
 Plumes brodées en soie, rebrodées et appliquées sur organza de soie / Gestickte Seidenfedern auf Seiden-Organza gestickt und appliziert / Embroidered silk feathers embroidered and appliqué on silk organza



▲ BERNARD DANAÉ, PARIS  
**Abraham**  
 Manteau/Mantel Coat: «Zouva», soie, viscose et Lurex® / Seide/Viscose/Lurex® / silk/viscose/Lurex® / Robe/Mod Dress: «Miaïna», tulle fantaisie à franges en soie et viscose / Fantasiegewebe mit Fransen aus Seide/Viscose / fancy silk/viscose fabric with fringes

▲ GEORGES RECH, PARIS  
**Weisbrod-Zürer**  
 Jupe/Skirt: «Trocadero», moiré façonné en soie et polyester / Moiré façonné, Nylon/Polyester / figured moiré, acetate, polyester

▲ MARIE ROC, «SANDRA», PARIS  
**Abraham**  
 «Bachelle» soie et pure soie / reine Soie / pure silk

▲ GITS, PARIS  
**Weisbrod-Zürer**  
 Jaquette, Jacket/Jaquette: «Trocadero», moiré façonné en soie et polyester / Moiré façonné, Nylon/Polyester / figured moiré, acetate, polyester / Jacke/Jaquette: «Miaïna», tulle fantaisie en soie et viscose / tulle fantaisie / Moiré beaufort, Viscose/Acetat mitel / Tulle fantaisie/acetate moiré, Nylon et denture/Dickstoff und Cortel Top and Gilet/Gilet mit tulle silk viscose et denture / Moiré Viscose/Acetat / moiré viscose acetate



PAUL-LOUIS ORRIER, PARIS

Abraham

Jupe/Short: «Cresca morena», coton et viscose, imprimée / Baumwolle/Viscose bedruckt / cotton/viscose print.



CATHERINE DENAILLES, PARIS

Forster Willi

Broderie en soie et laine sur tulle, avec appli-  
cations de strass / Seiden- und Woll-Stücke  
auf Tüll mit Strass-Applikationen / Silk and  
wool embroidery on tulle with iridescent appli-  
cations.

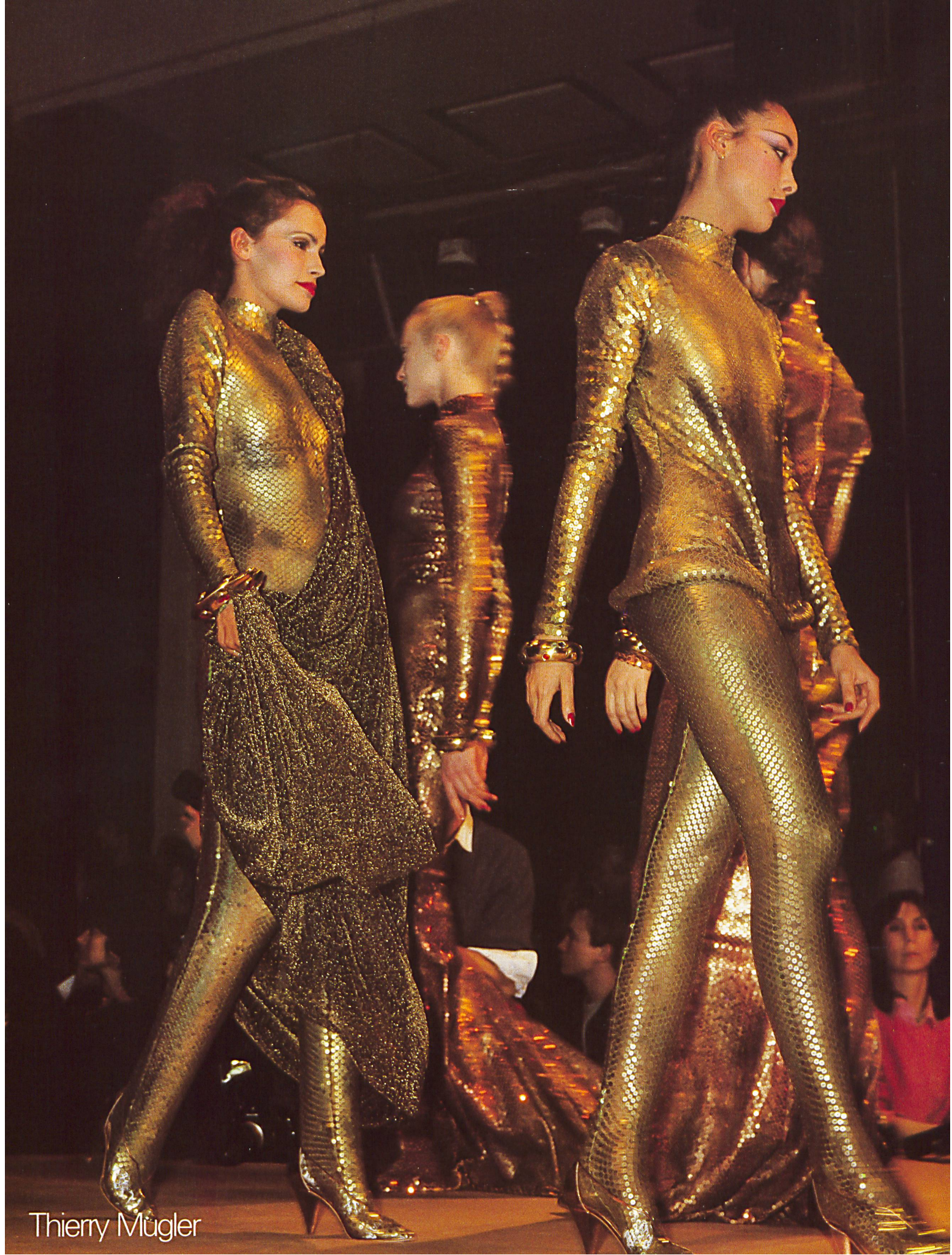


JAKOB SCHLAEPFER

DANS LES COLLECTIONS DE PRÊT-À-PORTER

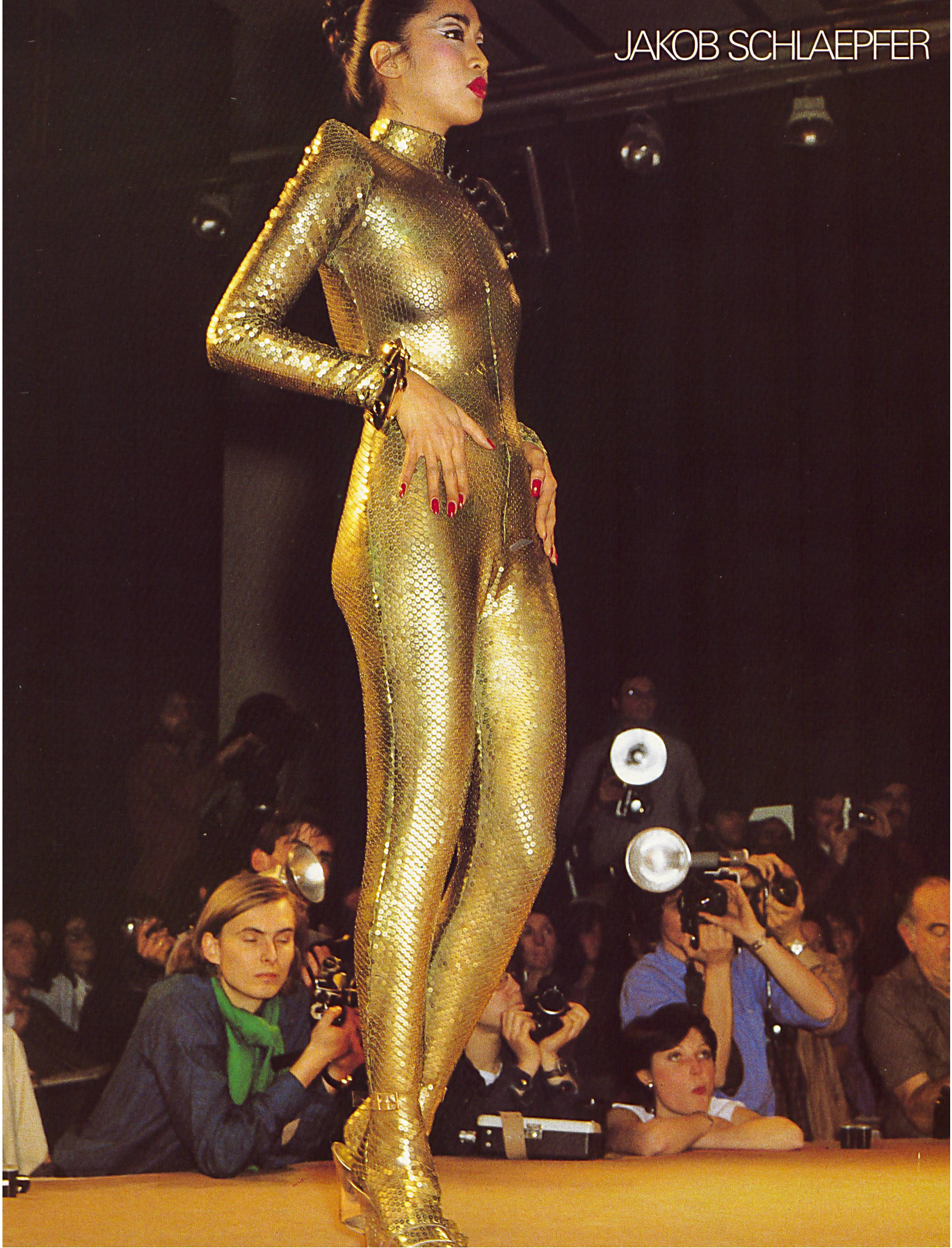
AUTOMNE/HIVER 80/81

Photo: Jean-Philippe Deroos



Thierry Mugler

JAKOB SCHLAEPPER

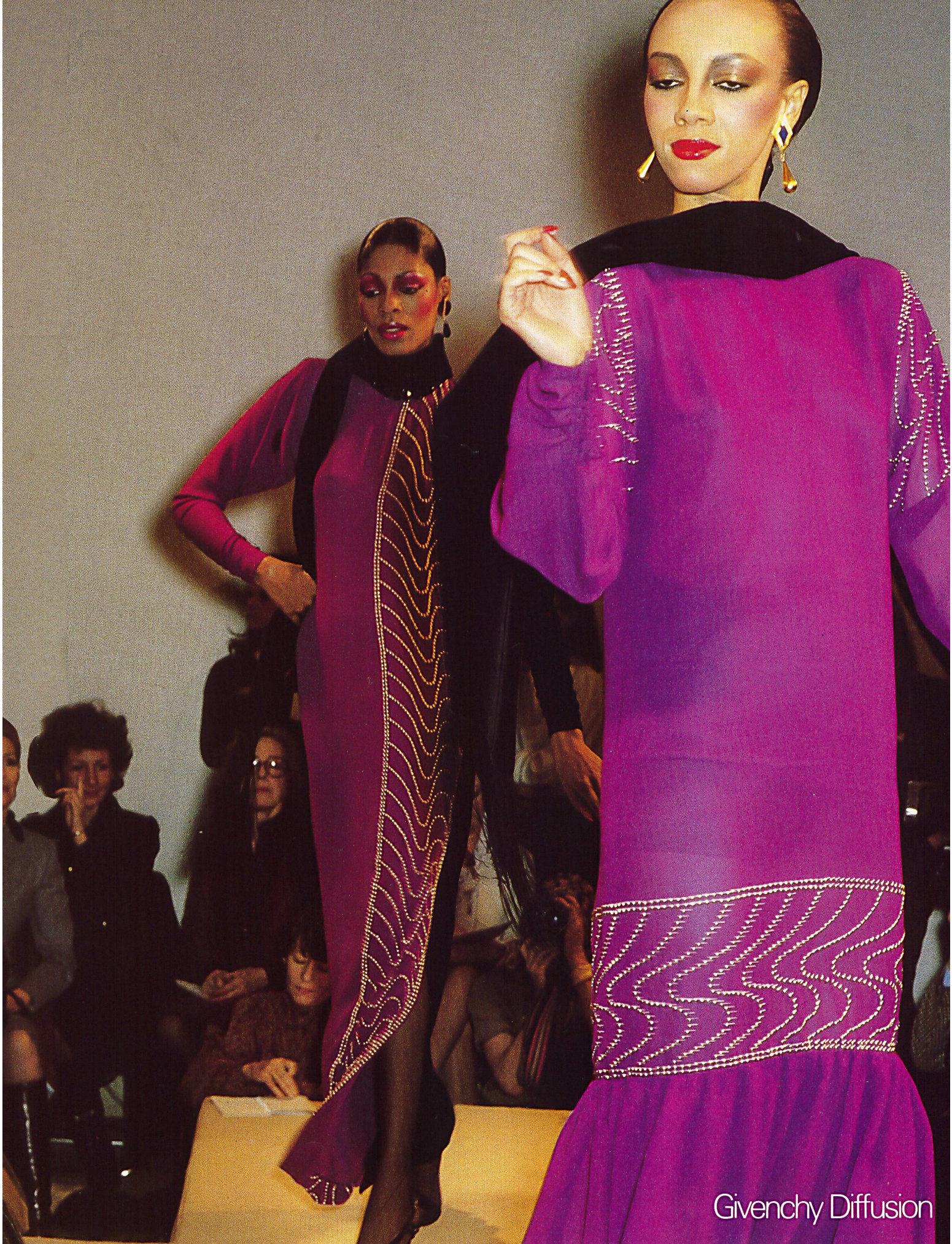




JAKOB SCHLAEPPER



Jean-Paul Gaultier



Givenchy Diffusion



Jean-Claude de Luca

JAKOB SCHLAEPFER



Jean-Claude de Luca

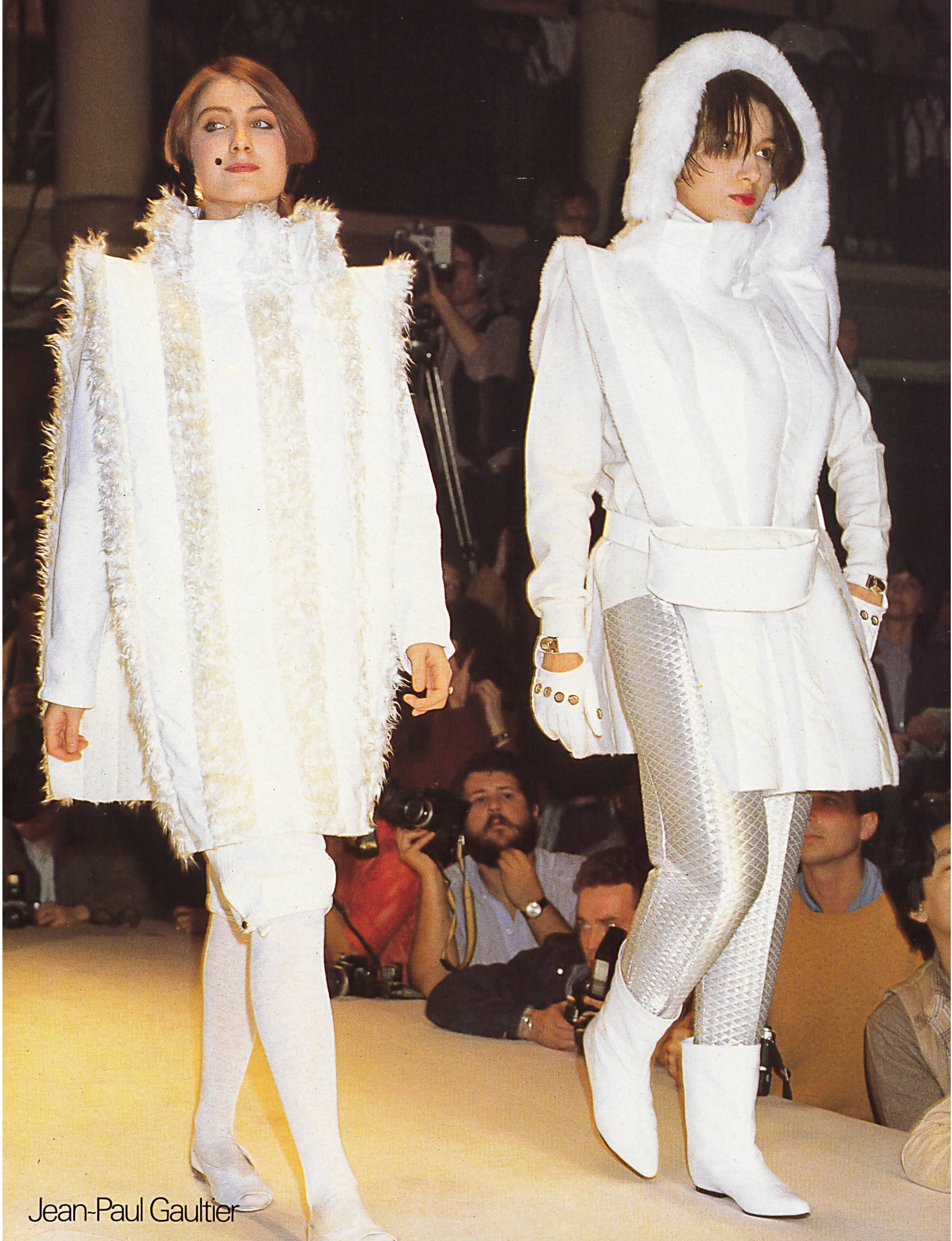


Dior Boutique

JAKOB SCHLAEPFER



Givenchy Diffusion



Jean-Paul Gaultier

JAKOB SCHLAEPFER



Ungaro Parallèle



# Les tissus ABRAHAM dans la collection SAINT LAURENT RIVE GAUCHE

■ Welch vollkommene Einheit Material und Modell erreichen können, wenn beide von Meisterhand geschaffen, bewiesen einmal mehr die Kreationen der Kollektion Saint Laurent Rive Gauche für Herbst/Winter 80/81 aus Stoff-Nouveautés von Abraham Zürich. Ganz Paris sprach von den in warmen, satten und klaren Farbkombinationen gehaltenen Druck-Dessins, die Assoziationen an peruanische Volkskunst aufkommen lassen. Wird dadurch wohl eine neue, raffiniert verfeinerte Art von Folklore ihren Anfang nehmen? Nicht weniger attraktiv sind die kleinrapportigen Floraldessins, die Mosaik-Interpretationen, die aufgelockerten Barrés auf feiner Woll-Mousseline und geschmeidigem Seiden-Crêpe de Chine. Das trotz der Farbtintensität weiche Ineinanderübergehen der Kolorite setzt sich auch auf Ottoman und Grosgrain fort, den griffigen Seidenstoffen schimmernde Lebendigkeit verleihend.

Die gleich starke Ausstrahlungskraft zeigen die feingezeichneten, verfremdeten Schottendessins, die neuen Tupfen und Karos, die Saint Laurent zu seinen entzückenden, verspielten Hängerkleidchen inspirierten.

Die brillanten Farbkompositionen setzen sich am Abend in gedämpfterer Form fort, mit metallisch glänzenden Façonnés, assistiert von den aktuellen Unis, für die das Zürcher Seidenhaus ebenfalls führend ist. Aussprüche nach der Saint Laurent-Schau wie: «Diese Farbkombinationen sind sensationell!», «Die Kollektion ist von vollendeter Perfektion!» gelten nicht nur für den Couturier, sondern gleichermaßen für die Stoffkreationen von Abraham.

Les modèles de la collection Saint Laurent Rive Gauche réalisés au moyen de tissus nouveauté d'Abraham SA à Zurich font voir une fois de plus quelle parfaite unité peuvent atteindre matière et forme lorsque, sur les deux tableaux, les créations sont dues à la main d'un maître. Tout Paris a parlé des imprimés en jeux de chaudes et franches couleurs, qui rappellent l'art populaire péruvien. Naîtra-t-il de là une nouvelle tendance folklorique affinée et raffinée? Pas moins intéressants, les dessins floraux à petit rapport, les interprétations de mosaïques, les barrés fantaisie sur fine mousseline de laine et souple crêpe de Chine en soie. La transition adoucie d'un coloris à l'autre, malgré l'intensité des teintes, se retrouve sur l'ottoman et le gros-grain et donnent une vie chatoyante à ces tissus de soie au toucher ferme.

Des fins dessins écossais transposés, des nouveaux pois et carreaux qui ont inspiré à Saint Laurent ses ravissantes et tendres robes-chemises se dégage la même puissance de suggestion.

Les brillantes compositions chromatiques se poursuivent pour le soir, sous une apparence apaisée, avec des façonnés au métal brillant, complétés par des unis modernes, un des points forts de l'entreprise zurichoise. Des exclamations telles que «Ces jeux de couleurs sont véritablement sensationnels!» et «Cette collection est d'une perfection accomplie!», entendues à l'issue de la présentation, ne sont pas un hommage seul au couturier mais aussi aux nouveautés d'Abraham. —

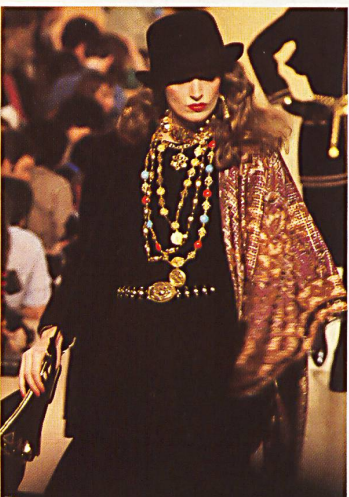
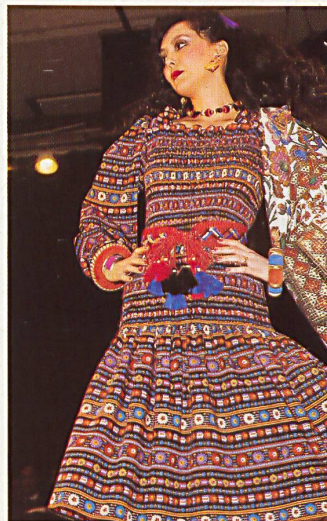
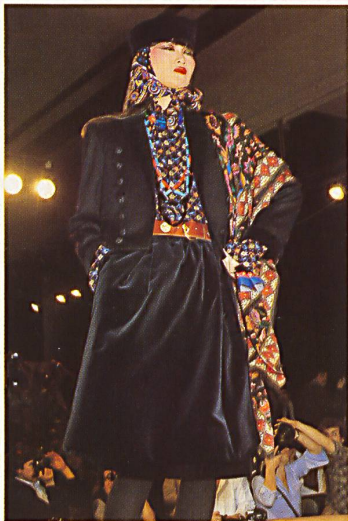
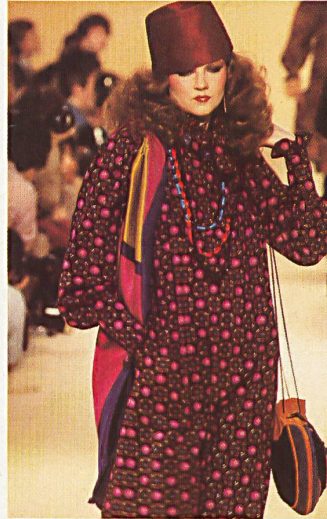
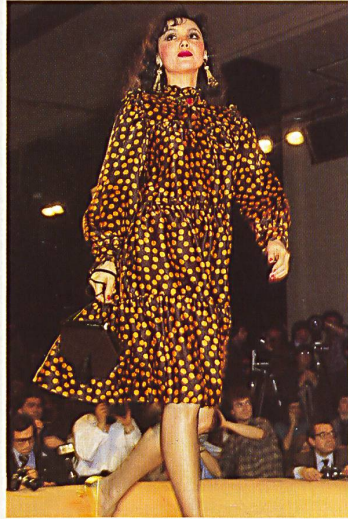
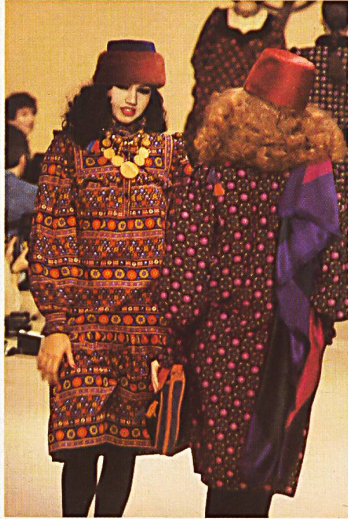
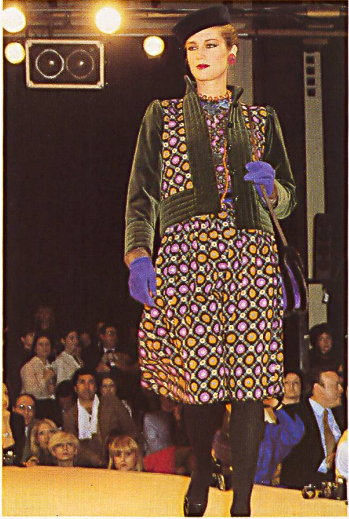
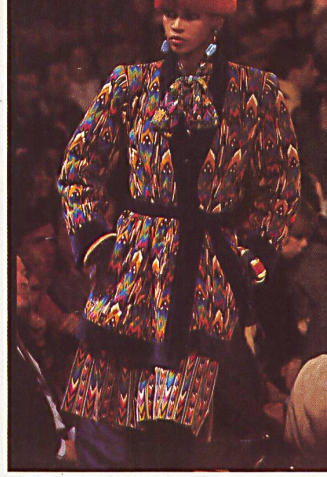
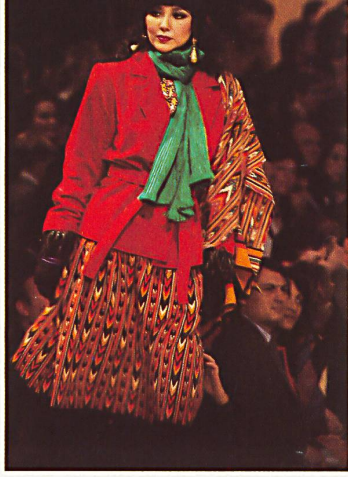
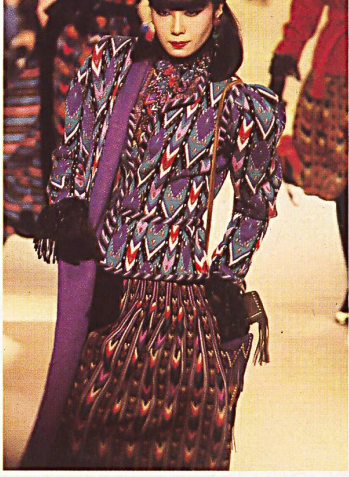
*automne-hiver 80-81*

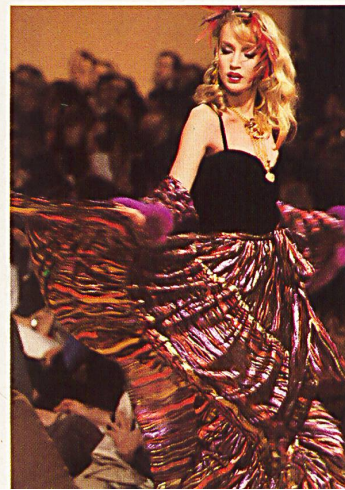
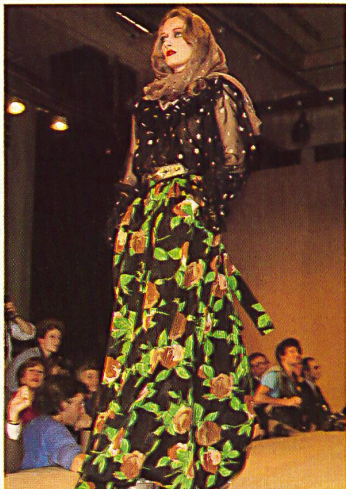
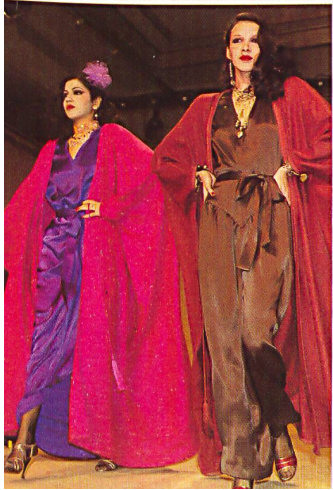
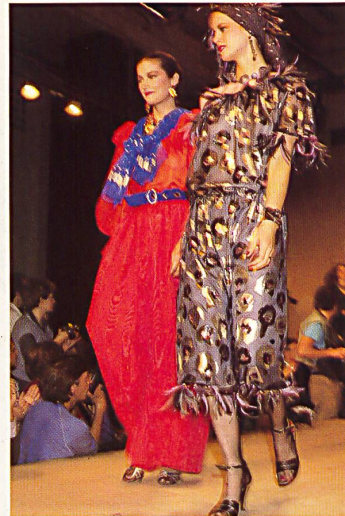
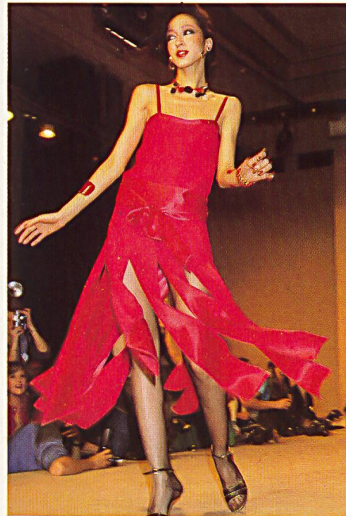
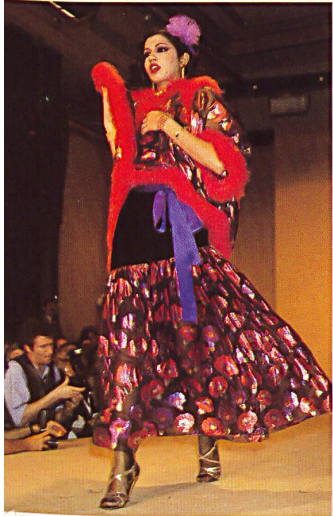
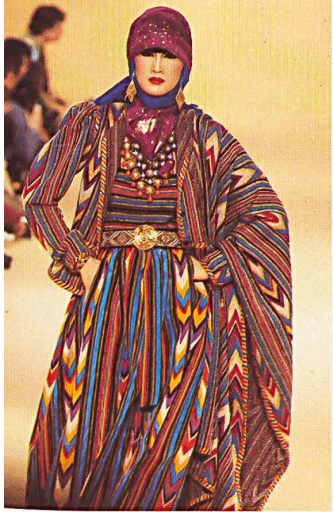
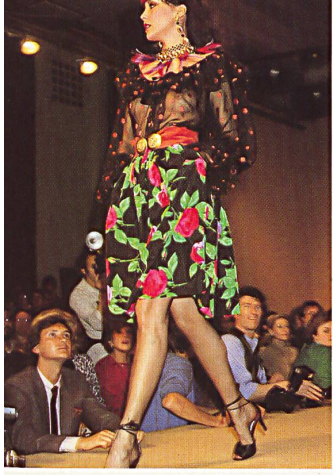
ABRAHAM



Saint-Laurent  
rive gauche

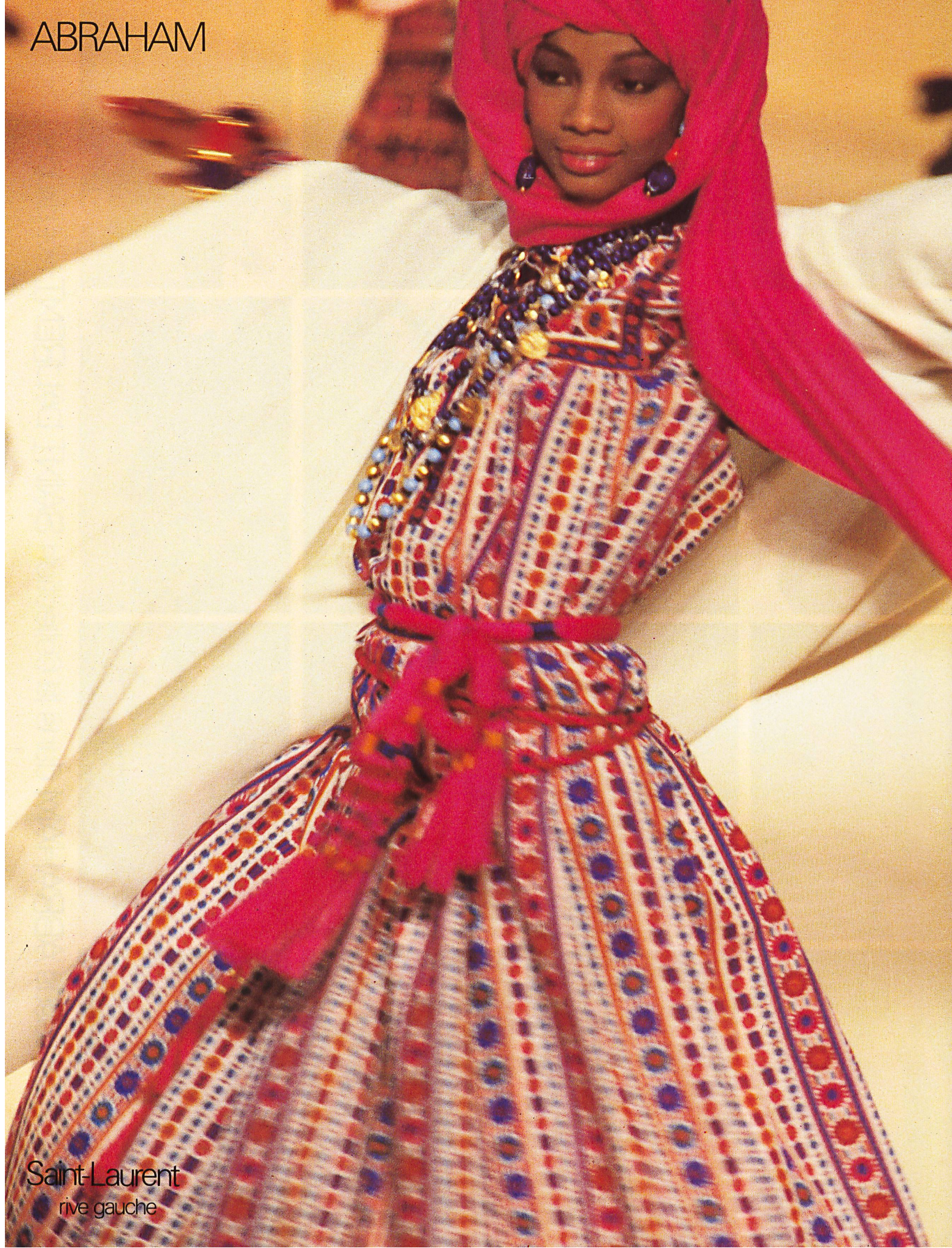
Les tissus ABRAHAM dans la collection SAINT LAURENT RIVE GAUCHE





Les tissus ABRAHAM dans la collection SAINT LAURENT RIVE GAUCHE

ABRAHAM



Saint-Laurent  
rive gauche